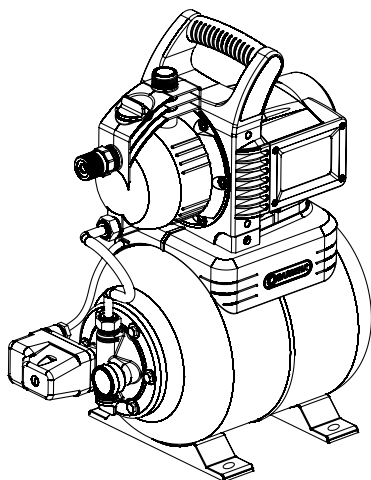




Classic 3000 Art. 1751-29

D	Betriebsanleitung Hauswasserwerk
PL	Instrukcja obsługi Zestaw hydroforowy
H	Használati utasítás Házi vízellátó
CZ	Návod k obsluze Domácí vodárna
SK	Návod na obsluhu Domáca vodáreň
GR	Οδηγίες χρήσης Πιεστικό με βαρέλι
RUS	Инструкция по эксплуатации Станция бытового водоснабжения автоматическая
SLO	Navodilo za uporabo Hišna vodna črpalka
HR	Upute za uporabu Kućna hidroforaska pumpa

SRB	Uputstvo za rad
BIH	Kućna hidroforaska pumpa
UA	Інструкція з експлуатації Домова водопровідна станція
RO	Instrucțiuni de utilizare Hidrofor cu rezervor
TR	Kullanma Kılavuzu Konut Suyu Tertibatı
BG	Инструкция за експлоатация Хидрофорна уредба с разширителен съд
AL	Manual përdorimi Impiant uji për shtëpi
EST	Kasutusjuhend Hüdrofooriga veeautomaat
LT	Eksplotavimo instrukcija Siurblys su slėgio rezervuaru
LV	Lietošanas instrukcija Spiedtvertnes ierīce

GARDENA Hidrofor cu rezervor Classic 3000



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germana.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare.

Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins:

1. Domeniul de utilizarea al hidroforului cu rezervor GARDENA	104
2. Instrucțiuni de siguranță	105
3. Punerea în funcțiune	106
4. Operarea	108
5. Scoaterea din funcțiune	108
6. Întreținerea	109
7. Remedierea avariilor	109
8. Accesorii livrabile	111
9. Date tehnice	112
10. Service/Garanție	112

1. Domeniul de utilizarea al hidroforului cu rezervor GARDENA

Utilizarea regulamentară:

Hidroforul cu rezervor GARDENA este destinat utilizării private în casă și în grădina pentru hobby în aplicații staționare, și nu este prevăzut pentru acționarea aparatelor și sistemelor de irigații în grădini publice.

În cazul consumatorilor deschiși (de ex. robinet de apă), pot interveni variații de presiune între zone de pornire și zona de oprire în cazul unui anumit debit de scurgere.

Când folosiți pompa pentru mărirea presiunii, presiunea maximă internă permisă de 6 bar (la livrare) nu trebuie depășită. Presiunea de livrare crescută și presiunea pompei trebuie adunate împreună.

- Exemplu- presiunea la robinet = 3,0 bar,
presiunea max. a hidroforului cu rezervor Classic 3000 = 2,4 bar,
presiune totală = 5,4 bar.

Lichide ce pot fi pomplate:

Hidroforul cu rezervor GARDENA poate fi folosit pentru pomparea apei de ploaie, a apei de la robinet și apei cu clor din piscine.

Atenție:



Hidroforul cu rezervor GARDENA nu este proiectat pentru funcționare continuă (de ex. aplicații industriale, regim de recirculare continuă). Este interzisă pomparea substanțelor corozive, ușor inflamabile, agresive sau explozive (precum benzină, petrol sau diluant nitro), a apei sărate, ca de altfel și a alimentelor de consum. Temperatura lichidului nu trebuie să depășească 35 °C. Înainte de începerea perioadei de îngheț, hidroforul cu rezervor trebuie golit și depozitat protejat contra înghețului (vezi 5. Scoaterea din funcțiune).

2. Instrucțiuni de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Șocuri electrice!

Pericol de accidentare datorită curentului electric!

→ Scoateți-o din priză înainte de umplere, după scoaterea din funcțiune, înainte de remedierea avariilor și înainte de întreținere.

Pompa trebuie alimentată printr-un circuit de rețea de alimentare, care este protejat la curentul rezidual (RCD) cu o rată reziduală de dimensionare de maxim 30 mA.

În afară de acest lucru pompa trebuie poziționată pe pământ solid, protejată de inundații și de căderea în apă.

Ca un dispozitiv adițional de siguranță poate fi folosit un întrerupător de siguranță standardizat.

→ Cereți sfatul unui electrician.

Datele indicate pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă cu datele rețelei de alimentare.

Conform DIN VDE 0620, cablurile de racordare la rețea și cele prelungitoare nu trebuie să aibă un diametru mai mic decât cablurile învelite în cauciuc marcate cu simbolurile H07 RNF.

Protejați cablul de căldură, ulei și margini ascuțite.

Nu transportați pompa ținând de cablu și nu folosiți cablul pentru scoaterea ștecherului din priză.

Este interzisă deschiderea întrerupătorului de presiune. În caz de defecțiune a întrerupătorului de presiune luați legătura cu Service-ul GARDENA.

În Austria

În Austria conectarea electrică trebuie să îndeplinească prevederile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Apoi pompele se pot folosi pentru piscine și iazuri de grădină numai printr-un transformator de separare.

→ Vă rugăm adresați-vă atelierului de electricieni.

În Elveția

În Elveția, aparatele mobile folosite sub cerul liber trebuie legate printr-un disjunctur diferențial.

Indicații generale



Pericol de accidentare datorită apei fierbinți!

Dacă întrerupătorul de presiune este defect, instalația este defectă sau dacă nu a fost utilizat corespunzător, în cazul unei funcționări mai îndelungate (> 5 min) cu partea de refluxare închisă, apa din pompă se poate încălzi în așa măsură, încât la o scăpare a apei pot apărea leziuni provocate de apa fierbinte.

→ **Pompa nu trebuie să funcționeze mai mult de max. 5 minute cu partea de refluxare blocată.**

→ Înaintea de folosirea pompei, efectuați o verificare vizuală pentru detectarea eventuală a pompei, în special a cablului de alimentare și a prizei.

O pompă defectă nu trebuie folosită.

→ În caz de defectare pompa trebuie dusă la un service autorizat GARDENA sau unui specialist autorizat.

Un expuneți ploii pompa și n-o utilizați într-un mediu ud sau umed.

Pentru a împiedica mersul uscat al pompei, atenție ca întotdeauna capătul furtunului de aspirare să se afle în mediul de transportat.

Este interzis ca popa să meargă pe uscat sau cu robinetul conductei de aspirare închis.

→ Înainte de fiecare utilizare umpleți pompa pentru amorsare (aprox. 2 – 3 l) cu lichid!

Nisipul și alte substanțe abrazive din lichid provoacă uzură avansată și reduc performanțele pompei.

Aveți grijă ca să nu fie persoane neautorizate sau copii fără supraveghere în zona pompei respectiv a lichidului transportat.

În cazul utilizării pompei instalației proprii de alimentare cu apă, trebuie respectate prevederile

locale ale autorităților care răspund de alimentarea cu apă și de apa uzată. În mod suplimentar, trebuie respectate prevederile normei DIN 1988.

→ La nevoie întrebați întreprinderea dvs. specializată pentru produse sanitare.

PERICOL! Această pompă generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza pompa să se adreseze medicului sau producătorului implantului.



PERICOL!
Afectarea auzului din cauza bubuiturii!

Este interzisă deschiderea rezervorului.

3. Punerea în funcțiune

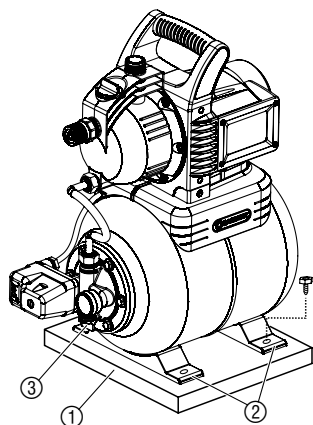
Amplasarea hidroforului cu rezervor:

Locul de amplasare trebuie să fie solid și uscat și trebuie să asigure hidroforului cu rezervor a poziție stabilă și dreaptă.

→ Amplasați hidroforul cu rezervor la o distanță de siguranță (min. 2 m) față de mediul de transportat.

Pompa trebuie amplasată într-un loc cu o umiditate < 80 % a aerului și o aerisire suficientă în jurul șlițurilor de aerisire. Distanța față de pereți trebuie să fie de minim 5 cm. Deasupra șlițurilor nu trebuie să fie aspirată murdărie (de ex. nisip sau pământ).

Instalarea hidroforului cu rezervor:



O placă de fixare ① de ex. placă de lemn (nu face parte din volumul livrat) împiedică alunecarea hidroforului cu rezervor.

→ Înșurubați hidroforul cu rezervor cu toate cele 4 picioare ② pe placa de fixare (se recomandă șuruburi inbus).

Amplasați hidroforul cu rezervor astfel, încât sub șurubul de evacuare ③ să fie posibilă așezarea unui vas de captare de dimensiuni corespunzătoare pentru golirea pompei sau a instalației.

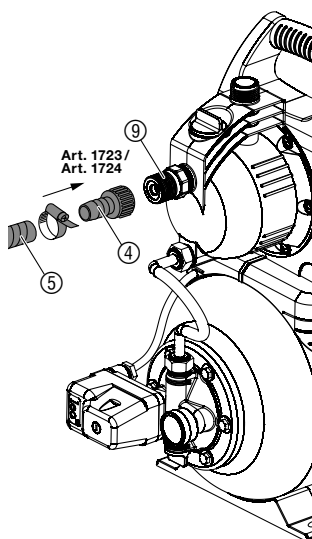
Pe cât posibil, instalați pompa deasupra suprafeței apei din care urmează să se pompeze. Dacă acest lucru nu este posibil, instalați între pompă și furtunul de aspirație un dispozitiv de închidere rezistent la subpresiune.

La instalarea fixă a pompei în interior pentru alimentarea cu apă a casei, pentru reducerea zgomotului și evitarea deteriorărilor pompei prin șocuri de presiune hidroforul nu se va fixa rigid cu tuburi rigide, ci se va lega cu furtunuri (de ex. tuburi flexibile) la rețeaua de conducte.

În cazul instalării fixe, utilizați dispozitiv de închidere potrivit atât pe partea de aspirație, cât și pe partea de refulare. Important de ex. pentru lucrările de întreținere și curățire sau pentru scoaterile din funcțiune.

Strângerea pieselor de racordare de pe partea de aspirație și de pe partea de refulare trebuie efectuată exclusiv manual.

Conectarea furtunului la zona de admisie:



Trebuie utilizat un furtun de aspirație rezistent la vid, de ex.:

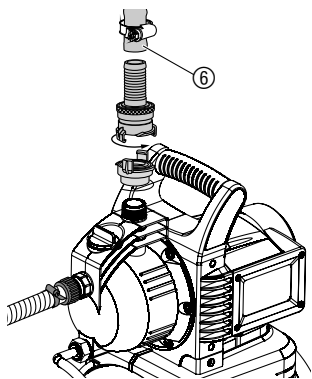
- furtun cu sorb pentru pompă GARDENA, **nr. art. 1411/1418/1412 sau**
- furtunuri de sucțiune GARDENA pentru racordare pentru puțuri abisiniene, **nr. art. 1729.**

Pentru scurtarea timpului pentru o nouă aspirație, recomandăm:

- utilizarea unui furtun de aspirație cu supapă de sens, care împiedică golirea automată a furtunului de aspirație după scoaterea din funcțiune a hidroforului cu rezervor.
 - un furtun de aspirație cu diametru mic (3/4") în cazul înălțimilor de aspirație mari.
1. Furtunurile de aspirație rezistente la vid ⑤ se vor îmbina prin intermediul unui conector (de ex. **nr. art. 1723/1724**) ④ cu racordul ventilului de refulare ⑨ și se înșurubează ermetic.
 2. Pentru înălțimi de aspirare ce depășesc 4 m, deasemenea asigurați furtunul (ex. legând de un stâlp de lemn). Aceasta ușurează pompa de greutatea furtunului.

Dacă apa conține impurități, în plus față de filtrul integrat trebuie folosit și un **filtru preliminar pompă GARDENA nr. art. 1730/1731.**

Conectarea furtunului la partea de refulare:



Indicație:

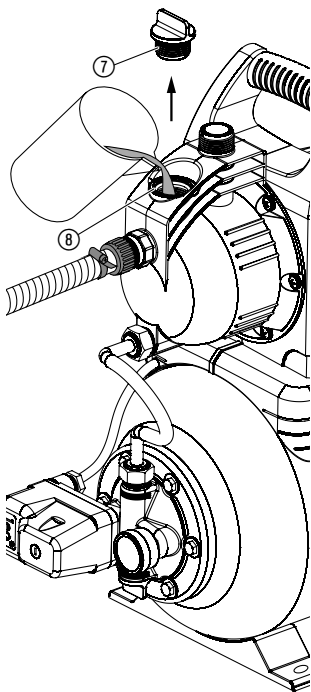
Utilizați furtunuri rezistente la presiune ca de ex. furtunul GARDENA Premium din cauciuc cu un diametru de 19 mm (3/4"), **nr. art. 18113**, în combinație cu mufa rapidă GARDENA cu un filet interior de 33,3 mm (G1), **nr. art. 7109**, și cu cuplajul GARDENA de aspirație și presiune înaltă, **nr. art. 7120**, pentru furtunuri de 19 mm (3/4"), dar și un colier pentru furtun GARDENA, **nr. art. 7192.**

Nu utilizați în niciun caz furtunuri de aspirație.

- Conectați furtunul de presiune ⑥ la conectorul de pe partea de refulare.
- **Indicație:** În cazul legării rigide, conductele trebuie să fie ascendente, pentru ca pe partea de refulare apa să poată să curgă înapoi în pompă.

4. Operarea

**Pornirea hidroforului
cu rezervor:**



PERICOL! Șocuri electrice!

→ Înaintea umplerii, scoateți ștecherul de rețea.

ATENȚIE! Mersul uscat al pompei!

→ Înainte de fiecare pornire, umpleți pompa până la scurgerea de preaplin (cca. 2 – 3 l) cu lichid de transportat!

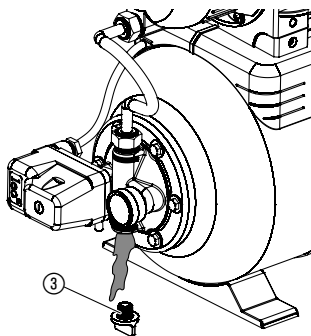
1. Capacul ⑦ orificiului de umplere se deșurubează manual.
2. Deschideți dispozitivele de închidere eventual existente pe conducta sub presiune (aparate de joncțiune, dispozitiv de oprire a apei etc.) pentru a permite evacuarea aerului la aspirare.
3. Scurgeți apa rămasă în furtunul de presiune pentru a permite evacuarea aerului la umplere și aspirare.
4. Umpleți încet cu lichidul de pompat prin ștuțul de umplere ⑧ (cca. 2 până la 3 l), până când iese apa.
5. Capacul ⑦ orificiului de umplere se înșurubează cu mâna până la opritor.
6. Introduceți ștecherul de rețea într-o priză de rețea de 230 V AC.
ATENȚIE! Pompa pornește imediat!
7. Dacă se pompează apă, închideți din nou organul de închidere din conducta de refulare.

După atingerea presiunii maxime, pompa se oprește automat. Pompa pornește automat când se depășește presiunea minimă prin extragerea de apă.

Înălțimea maximă de aspirație automată indicată de 7 m poate fi atinsă numai dacă pompa a fost umplută până la scurgerea de preaplin prin intermediul ștuțului de umplere ⑧, iar furtunul de presiune va fi ținut în timpul aspirării automate la o astfel de înălțime, încât mediul de transport să nu poată curge din pompă prin furtunul de presiune. În cazul furtunurilor umplute de aspirație cu supapă de sens, furtunul de presiune nu trebuie ținut în sus.

5. Scoaterea din funcțiune

Depozitarea:



Dacă există pericol de îngheț, hidroforul cu rezervor trebuie depozitat protejat contra înghețului. Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

1. Scoateți ștecherul de rețea al pompei.
2. Deschideți toate sursele de alimentare pentru ca partea de refulare să fie scoasă de sub presiune.
3. Deșurubați șurubul de scurgere ③.
4. Pompa se înclină spre partea de aspirație, până când nu mai iese apă.
5. Înșurubați la loc șurubul de golire ③.
6. Depozitați Hidroforul cu rezervor într-un loc uscat, ferit de îngheț.

Aruncare:
(în concordanță cu
RL 2012/19/EU)

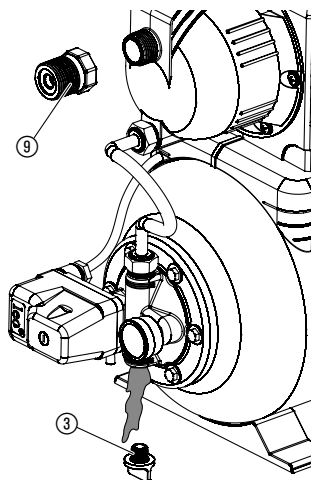


Aparatul nu poate fi eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Predați aparatul la punctul de colectare comunală.

6. Întreținerea

Curățarea ventilului de refulare:



PERICOL! Șocuri electrice!

→ Înaintea întreținerii, scoateți ștecherul de rețea.

1. La nevoie, închideți toate dispozitivele de închidere ale părții de aspirație.
2. Deschideți toate sursele de alimentare pentru ca partea de refulare să fie scoasă de sub presiune.
3. Deșurubați șurubul de golire ③ și evacuați apa.
4. Deșurubați ventilul de refulare ⑨.
5. Curățați sub apă curgătoare ventilul de refulare ⑨.
6. Montați la loc supapa ⑨ în ordinea inversă.
7. Porniți din nou hidroforul cu rezervor (vezi 4. Operarea).

7. Remedierea avariilor

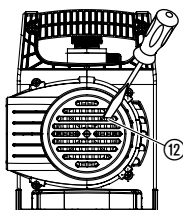


PERICOL! Șoc electric!

Risc de rănire datorită șocului electric.

→ Înaintea lucrărilor de remediere a avariilor, scoateți ștecherul de rețea.

Eliberarea turbinei:

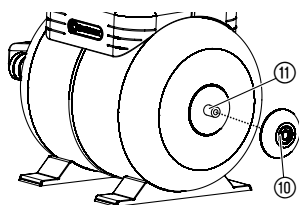


Dacă turbina se blochează datorită poluării, poate fi deblocată.

→ Răsuciți șurubul turbinei ⑫ folosind o șurubelniță.

Astfel turbina blocată se deblochează.

Completați aerul în rezervor:



Presiunea din rezervor trebuie să fie de cca. 1,5 bari. Pentru completarea aerului este nevoie de o pompă de aer/dispozitiv de completare a anvelopelor cu afișare a presiunii (manometru).

1. Deșurubați capacul de protecție ⑩.
2. Deschideți toate sursele de alimentare pentru ca partea de refulare să fie scoasă de sub presiune.
3. Racordați pompa de aer/dispozitivul de completare a anvelopelor la ventilul cazanului ⑪ și pompați aer până când afișajul presiunii de la pompa de aer/dispozitivul de completare a anvelopelor indică cca. 1,5 bari.
4. Înșurubați din nou capacul de protecție ⑩.

Avarie

Pompa nu aspiră

Cauza posibilă

Remediu

- | | |
|--|--|
| Pompa aspiră aer infiltrat printr-un racord al părții de aspirație. | → Verificați toate racordurile pe partea cu aspirația și la nevoie etanșați ermetic. |
| Pompa nu a fost umplută cu suficient lichid de transportat. | → Umpleți pompa (vezi 4. Operarea). |
| Aerul nu poate fi evacuat partea de refulare deoarece sursele de alimentare sunt închise. | → Deschideți sursa de alimentare a părții de refulare. |
| Capătul furtunului nu este în apă, supapa de sens la capătul furtunului lipsă sau neetanșă, furtun de aspirație îndoit, racorduri neetanșe sau filtrul de aspirație astupat. | → Verificați etanșeitarea întregului furtun de aspirație de la locul de aspirare până la pompă și îndepărtați eventualele neetanșeități. |

Motorul pompei nu pornește sau se oprește dintr-o dată în timpul operării

- | | |
|--|---|
| Ștecherul de rețea nu este introdus în priză. | → Introduceți ștecherul de rețea în priza de rețea (230 V AC). |
| Nu este curent. | → Verificați siguranța fuzibilă și conexiunile electrice. |
| Disjunctorul diferențial s-a declanșat deoarece există curenți paraziți. | → Deconectați pompa și luați legătura cu GARDENA Service. |
| Rotorul este blocat. | → Slăbiți axul rotorului cu o șurubelniță. |
| Supraîncălzirea motorului prin suprasarcină (releul de protecție termică a oprit pompa). | → Lăsați pompa să se răcească.
→ Curățați fantele de aerisire. |

Motorul pompei funcționează, însă debitul sau presiunea scade brusc

- | | |
|--|--|
| Neetanșitate pe partea de aspirație. | → Înlăturați neetanșeitarea. |
| Cantitate prea mică de apă pe partea de aspirație. | → Strangulați pompa pe partea de refulare pentru a adapta debitul de transport al părții de aspirație la partea de refulare. |
| Filtrul de aspirație sau supapa de sens blocate. | → Curățați filtrul de aspirație sau supapa de sens. |

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Pompa pornește și se oprește prea des	Membrana cazanului este deteriorată.	→ Dispuneți înlocuirea membranei cazanului de către Serviciul GARDENA.
	Ventilul de refulare murdărit.	→ Curățați ventilul de refulare (vezi 6. Întreținerea).
	Presiunea în cazan este prea redusă.	→ Completați aerul în rezervor.
	Neetanșeitățe pe partea de refulare.	→ Înlăturați neetanșeitățe de la partea de refulare.



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Accesorii livrabile

Furtunuri de admisie GARDENA Rezistente la îndoire și la presiuni negative, opțional de 19 mm (3/4") sau 25 mm (1") diametru, fără conectori sau cu conectori și de lungimi fixe.

Conectori GARDENA		Nr. art. 1723/1724
Sorb cu supapă de sens GARDENA	Pentru dotarea furtunilor de aspirare vândute la metru.	Nr. art. 1726/1727
Filtru preliminar pompă GARDENA	Recomandat în special pentru lichide cu impurități de nisip.	Nr. art. 1730/1731
Furtunuri de sucțiune GARDENA pentru puțuri abisiniene	Pentru conectarea rezistentă la vid puțuri abisiniene sau conducte rigide. Lungimea 0,5 m. Cu filet interior de 33,3 mm, (G 1) pe ambele părți.	Nr. art. 1729

9. Date tehnice

Tip	Classic 3000 (Nr. art. 1751-29)
Tensiune de rețea/ frecvența de rețea	230 V AC / 50 Hz
Putere nominală	600 W
Cablu de joncțiune	1,5 m H05-RNF
Cantitatea max. transportată	2800 l/h
Înălțimea max. de transport	36 m
Înălțimea max. de aspirație	7 m
Domeniul presiunii de lucru p(w): (Presiunea de pornire până la presiunea de oprire)	1,4 – 2,4 bar
Presiunea interioară admisibilă (pe partea de refulare)	6 bar
Greutate	11,3 kg
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{1)}$ (măsurată/garantată)	79 dB(A) / 83 dB(A)
Incertitudine $K_{WA}^{1)}$	4,43 dB(A)

¹⁾ Procedeu de măsurare conform RL 2000/14/EG

10. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Piese de uzură rotor, filtru și duza sunt excluse de la garanție.

Această garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisanega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Uwnii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelen teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékekben a mibeleegeyzés-sűnk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
SK EU-Vyhlásenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobnospecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uredajaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		Hauswasserwerk Zestaw hydroforowy Házi vízellátó Domáci vodárna Domáca vodáreň Πιεστικό με βαρέλι Hišna vodna črpalka Kućni hidroforska pumpa Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hüdrofooriga veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedvertnes ierīce		Schall-Leistungspegel: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis: gemessen/garantiert zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmērīts/garantētais	
Typ: Typ: Típusok: Typ: Typ: Τύποι: Típus: Tipovi: Típus: Тип: Mudel: Tipas: Modelis:		Art.-Nr.: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Арт. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:		Art. 1751-2979 dB (A) / 83 dB (A)	
Classic 3000		1751-29		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
EU-Richtlinien: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktīvyos: ES-direktīvas:		2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG 2011/65/EG 1997/23/EG		2014	
Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41		Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V		Ulm, den 15.12.2014 Ulm, dnia 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, dňa 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, dana 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Улм, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulme, 15.12.2014	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Conformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		Der Bevollmächtigte Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice president	

Pumpen-Kennlinien

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρητηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

**Крива характеристики
насоса**

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

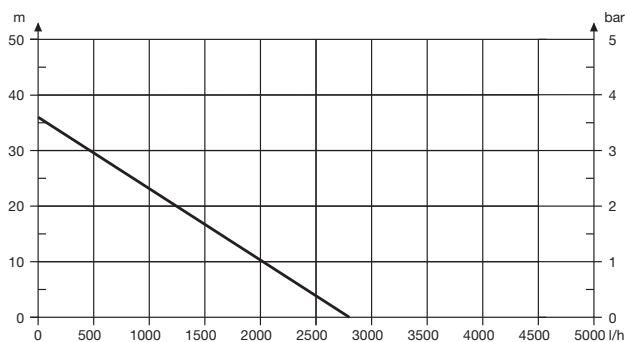
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Classic 3000



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

COBALT Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@rascas.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Härja maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
– 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel.: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguðalsí 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannycyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayaveyna 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-cho,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kievernveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarágar
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jialan Pampinim
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hvray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELICI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felici.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1751-29.960.01/1214
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com